

**Типы оценки в англоязычных художественных текстах XIX–XX веков**

Статья посвящена описанию семантики оценочных высказываний в англоязычных художественных текстах XIX–XX вв. с точки зрения рационального и эмоционального характера оценочного отношения. В статье дается определение оценочного высказывания, освещаются основные принципы разграничения оценочных высказываний эмоционального и рационального типов. Выявлены особенности реализации эмоционального и рационального оценочного отношения в художественных текстах XIX и XX вв., описаны лексические и синтаксические средства их выражения.

**Ключевые слова:** оценка, оценочное высказывание, оценочный предикат, оценочное отношение, эмоциональная оценка, рациональная оценка.

**Постановка научной проблемы и ее значение.** В современном языкознании прослеживается стойкий интерес к изучению категории оценки, что свидетельствует о важности этого многоаспектного явления. Категория оценки – это универсальная понятийная категория, которая отображает ценностную сущность предмета или явления с точки зрения взглядов, интересов лица или социума [3; 6]. Исследование феномена языковой оценки неразрывно связано с антропоцентрической парадигмой в языкознании, которая выводит на первое место личность, а язык называет главной конституирующей характеристикой человека, его важнейшей составляющей.

**Анализ исследований этой проблемы.** Многие иностранные и отечественные ученые-лингвисты занимались исследованием категории оценки, причем в фокусе их исследований были различные её аспекты. В большинстве работ, посвященных оценке, описываются виды оценочных значений и средства их лексического выражения (Н. Д. Аругюнова [1], О. Л. Бессонова [2; 4], Е. М. Вольф [5], Г. Г. Кошель [7; 22], Т. В. Маркелова [10], Ю. К. Островська [13], А. И. Приходько [15], Е. С. Сисоева [17], О. В. Тараненко [18], В. Н. Телия [19], О. В. Трофимова [21] и др.). Кроме этого, объектом исследований не раз становились различные аспекты оценочных высказываний (О. Л. Бессонова [3], С. Н. Колесник [6], Т. А. Крисанова [8], Г. Н. Кузенко [9], Н. В. Пазыч [14], З. К. Темиргазина [20], Ю. А. Фомина [23] и др.), а также особенности функционирования оценочных высказываний в различных типах текстов (Н. Н. Миронова [12], Ю. А. Сальникова [16], С. Н. Шакирова [24]).

Данная статья посвящена описанию англоязычных оценочных высказываний с точки зрения выражаемого в них типа оценки. Корпус языкового материала исследования составляют оценочные высказывания, ингерентным компонентом предикатов которых является оценочная сема и которые являются частью монологической или диалогической речи персонажей. Это высказывания типа *You are a ripping swimmer* ‘Ты первоклассный пловец’; *She’s very attractive* ‘Она очень привлекательная’, отобранные методом сплошной выборки из англоязычных художественных текстов XIX–XX вв.

**Актуальность** предложенного исследования обусловлена диахроническим подходом к изучению оценочного высказывания как одного из средств реализации категории оценки в художественном тексте, что позволяет установить особенности реализации категории оценки в разных периодах.

**Цель** данного исследования состоит в выявлении и описании особенностей реализации оценочного отношения в высказываниях, функционирующих в художественных текстах XIX–XX в.

**Изложение основного материала и обоснование полученных результатов.** Под оценочным высказыванием мы понимаем грамматически и интонационно оформленную единицу речи, в рамках смыслового содержания которой ее автор успешно выражает свое оценочное отношение к определенному объекту действительности, сообщая его в определенной речевой ситуации слушающему/читающему (в зависимости от типа речи) или самому себе [1; 11].

Семантическая специфика оценочного высказывания зависит от того, какое начало лежит в основе оценочного суждения об объекте – рациональное или эмоциональное [5]. Другими словами, субъект оценивания того или иного объекта может исходить из собственного или общественного мнения, или же руководствоваться чувством, вызванным этим объектом.

Эмоциональную и рациональную оценку можно противопоставить по параметру «объективность–субъективность». Если для эмоциональной оценки характерна тесная связь с индивидуальной

позицией субъекта (1), то рациональная оценка в большей степени ориентирована на социальные стереотипы, общественно закрепленные нормы (2). Например: (1) *What a stunning room this is!* (*W. S. Maugham Theatre: 7*) ‘Какая это великолепная комната!’ (2) *Sometimes I think I'm the most selfish person in the world* (*F. S. Fitzgerald Tender is the Night: 127*) ‘Мне иногда кажется, что я самая большая эгоистка на свете’.

Вторым параметром для противопоставления эмоциональной и рациональной оценки в художественном дискурсе можно считать степень ее спонтанности. Эмоциональная оценка – это ситуативная оценка, так как она возникает непосредственно в момент выражения реакции на какие-либо события, факты, явления и детерминируется их конкретными проявлениями. Следовательно, эмоциональная оценка непосредственно связана с ситуацией, в которой и находит свое выражение, и ее основанием является непосредственное переживание объекта: (3) ‘*What an emotional little thing you are,*’ he said, but he was pleased and touched to see her tears (*W. S. Maugham Theatre: 34*) ‘Какая ты чувствительная, дорогуша, – сказал Майкл, однако он был умилен – ему польстили ее слезы’.

Для высказывания, содержащего рационально-оценочный элемент, наоборот, характерны значительная степень обдуманности, меньшая спонтанность, поскольку основанием оценки такого рода является заранее сформированное мнение объекта, а не сиюминутное чувство. Например: (4) *Edward is very amiable, and I love him tenderly* (*J. Austen Sense and Sensibility: 24*) ‘Эдвард очень милый и я отношусь к нему с нежностью’.

Эмоциональная и рациональная оценки предполагают различный перлокутивный эффект, функционируя в речевых актах, обращенных непосредственно к собеседнику. В то время как эмоциональная оценка направлена на то, чтобы изменить эмоциональное состояние собеседника (5), рациональная рассчитана на его согласие или несогласие с высказанным мнением (6). Например: (5) *Hulloa, Julia, what's the matter with you tonight? Gosh, you look swell* (*W. S. Maugham Theatre: 106*) ‘Привет, Джулия, что с тобой сегодня? Черт возьми, ты выглядишь потрясающе’; (6) *You are a very strange creature by a way of a friend! – always wanting me to play and sing before anybody and everybody* (*J. Austen Pride and Prejudice: 30*) ‘Странная ты подруга; всегда заставляешь меня играть и петь перед любимым и каждым’.

Иногда представляется сложным разграничить оценочные высказывания рационального и эмоционального типа, так как они основаны на органическом единстве эмоций и рационально-оценочных суждений. Вслед за С. С. Хидекель и Г. Г. Кошель [22], мы относим высказывания с таким типом оценочного отношения к эмоционально-рациональной (эмоционально-интеллектуальной) группе. Например: (7) *You are an angel* (*W. S. Maugham Theatre: 63*) ‘Ты – ангел’.

Анализ корпуса языкового материала исследования свидетельствует о следующем соотношении типов оценки в англоязычных художественных текстах XIX–XX вв. (табл. 1):

Таблица 1

Количественная характеристика типов оценки, %

| Тип оценки \ Век                 | XIX        | XX         |
|----------------------------------|------------|------------|
| Эмоциональная оценка             | 50         | 65         |
| Рациональная оценка              | 40         | 25         |
| Эмоционально-рациональная оценка | 10         | 10         |
| <b>Всего</b>                     | <b>100</b> | <b>100</b> |

В художественных текстах XIX–XX вв. чаще всего представлены высказывания со значением эмоциональной оценки, причем их насыщенность возрастает в XX в. (50 % – XIX в., 60 % – XX в.). Это объясняется, на наш взгляд, тем, что в диалогической речи персонажей оценка носит ситуативный характер, и, чаще всего направлена на изменение эмоционального состояния собеседника. Более широкая представленность эмоциональной оценки в художественных текстах XX в., объясняется личностно-ориентированным подходом, бытующем в обществе, а также ориентацией на эмоциональное состояние отдельного человека. Кроме этого, оценочные высказывания эмоционального типа отличаются большей степенью категоричности и экспрессивности в текстах XX в.

Насыщенность оценочных высказываний рационального типа выше в художественных текстах XIX в. (40 % – XIX в., 25 % – XX в.), что объясняется существованием в обществе набора ценностей,

основывающихся на строгом кодексе поведения и общения. Для рациональной оценки в XIX в. характерна меньшая субъективность и категоричность, она мотивированна нормами и стандартами, закрепленными в обществе.

Эмоционально-рациональная оценка представлена равнозначно в художественных текстах XIX и XX вв. (10 % – XIX в., 10 % – XIX в.).

Указанные выше характеристики эмоционального и рационального типов оценки определяют их лингвистические маркеры, которые находят свое выражение в художественном дискурсе исследуемых периодов. Прежде всего, к таким маркерам относятся лексические и стилистические средства коррекции общей структуры оценочного высказывания.

Так, особым свойством эмоциональной оценки является непосредственная реакция субъекта на объект оценки, поэтому оценочные высказывания эмоционального типа, в первую очередь, характеризуются использованием междометий и аффективных прилагательных. Это свойственно оценочным высказываниям обоих периодов: (8) *Ah! Let's go! It's a ghastly show* (*J. Galsworthy To Let: 19*) 'Ах, уйдем отсюда! Отвратительная выставка!' (9) *Oh, my dear! He is so excessively handsome* (*J. Austen Pride and Prejudice: 17*) 'О, дорогая! Он потрясающе красив'.

Другим неотъемлемым свойством эмоциональной оценки является высокая степень реактивного отношения (заинтересованность, возмущение, неприятие) субъекта к оцениваемому объекту, что выражается при помощи сочетания слов-интенсификаторов *so, such, very, how, quite* с оценочным предикатом. Такой способ выражения эмоциональной оценки является одинаково продуктивным для художественных текстов как XIX, так и XX века: (10) *I always liked old George. He's so droll* (*J. Galsworthy To Let: 194*) 'Мне всегда нравился Джордж. Он такой забавный'; (11) *He is such a disagreeable man, that it would be quite a misfortune to be liked by him* (*J. Austen Pride and Prejudice: 23–24*) 'Он такой несносный мужчина, что понравиться ему было бы сущим несчастьем'.

Необходимо отметить, что использование вышеназванных лексических средств способствует наиболее полной передаче эмоционального состояния объекта оценки, а также в значительной степени повышает категоричность всего высказывания.

Эмоциональная оценка предполагает движение признака по оценочной шкале в сторону нарастания его степени, в то время как при рациональной оценке наблюдается движение признака в противоположном направлении. Поэтому оценочные речевые акты, тяготеющие к рациональности, характеризуются использованием оценочных предикатов в сочетании с лексемами-деинтенсификаторами, такими как *a bit, a little, almost*. Например: (12) *It would be a bit awkward for you to see her just this once now that Jon's father is dead?* (*J. Galsworthy To Let: 244*) 'Было бы нелепо с твоей стороны встречаться с ней в тот момент, когда отец Джона мертв?'; (13) *Lizzy is not a bit better than the others* (*J. Austen Pride and Prejudice: 7*) 'Лиззи ничуть не лучше других ваших дочерей'.

Еще одним средством выражения рациональной оценки, характерной для оценочных высказываний, функционирующих в текстах XX в., является использование аксиологических предикатов мнения *I think, I suppose*, а также вводных конструкций *in my opinion, to my mind*. Таким способом не только снижается категоричность оценки, но и подчеркивается, что основанием рациональной оценки является мнение, а не переживание. Например: (14) *I think that woman's beautiful* (*J. Galsworthy To Let: 20–21*) 'Я думаю, что эта женщина красива'.

Для оценочных высказываний рационального типа, отобранных из текстов XIX в., почти не характерно использование аксиологических предикатов мнения, тогда как наблюдается использование вводных слов – *surely, certainly*, а также вводных конструкций *to be sure, for sure*. Тем самым еще больше снижается категоричность и субъективность высказывания. Например: (15) *You are over-scrupulous, surely* (*J. Austen Pride and Prejudice: 7*) 'Вы, несомненно, чересчур щепетильны'.

Другим лингвистическим маркером оценочного высказывания эмоционального типа является определенная синтаксическая структура. Для выражения эмоциональной оценки в художественных текстах XIX в. и XX в. используются восклицательные предложения, подчеркивающие спонтанность и ситуативность оценки: (16) *Oh my dear! How marvelous!* (*W. S. Maugham Theatre: 175*) 'О, дорогая! Как прекрасно!' (17) *Her hair is so untidy, so blowsy!* (*J. Austen Pride and Prejudice: 44*) 'Ее волосы такие неопрятные, такие грязные'.

Еще одним средством выражения эмоциональной оценки является использование конструкций усеченного типа, в которых опущен или глагол-связка, или объект оценки. Однако это характерно в большей степени, для оценочных высказываний, функционирующих в художественных текстах XX в.

Например: (18) «*You unsociable devil.*» *George's eyes seemed to answer (J. Galsworthy To Let: 11)* 'Бес ты эдакий, – ответили, казалось, глаза Джорджа'

**Выводы.** Оценочные высказывания эмоционального типа основаны на чувстве субъекта, вызванного оцениваемым объектом, поэтому характеризуются субъективностью, спонтанностью и направлены на изменение эмоционального состояния собеседника. Основанием для рациональных оценочных высказываний является заранее сформированное мнение субъекта об объекте оценки, поэтому им свойственна объективность и обдуманность. Эмоционально-рациональной оценке присуще органическое единство эмоций и рационально-оценочных суждений.

В языковом материале исследования представлены все типы оценок. В XIX в. количественная разница между оценочными высказываниями эмоционального и рационального типа является незначительной (эмоциональная оценка – 50 %, рациональная оценка – 40 %). В художественных текстах XX в. превалирует эмоциональная оценка (65 %), тогда как рациональные оценочные высказывания составляют всего лишь 25 %.

Каждый тип оценки выражен в художественном дискурсе исследуемых периодов присущими только ему лексическими и синтаксическими средствами. Предикат эмоционального оценочного высказывания выражается аффективным прилагательным или существительным, прилагательным в сочетании со словом-интенсификатором, также иногда используются междометия. В рациональных оценочных высказываниях предикат репрезентируется прилагательным в сочетании со словом-деинтенсификатором, собственно оценочная часть может вводиться аксиологическим предикатом. В отличие от рациональной, эмоциональная оценка часто вербализуется в восклицательных предложениях. Большинство элементов оценочной рамки эмоционального высказывания выражается имплицитно. Эксплицитно выражены в большинстве случаев только объект оценки и сам оценочный элемент. Рациональная оценка, как правило, объективируется с помощью полных распространенных предложений.

**Перспективы дальнейшего исследования.** Перспективой данного исследования видится описание семантики оценочных высказываний в гендерном аспекте.

#### *Источники и литература*

1. Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт / Н. Д. Арутюнова. – М. : Наука, 1988. – 341 с.
2. Бессонова О. Л. Оценка как семантический компонент лексического значения слова (на материале существительных-наименований лица в английском, французском и украинском языках) : дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.15 / О. Л. Бессонова. – Донецк, 2002. – 184 с.
3. Бессонова О. Л. Оцінний тезаурус англійської мови: когнітивно-гендерні аспекти / О. Л. Бессонова. – Донецьк : ДонНУ, 2002. – 362 с.
4. Бессонова О. Л. Оцінний тезаурус англійської мови: когнітивний і гендерний аспекти : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / О. Л. Бессонова. – К., 2003. – 28 с.
5. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки / Е. М. Вольф. – [2-е изд.]. – М. : УРСС, 2002. – 247 с.
6. Колесник С. Н. Оценочные номинации и их функционирование в тексте (на материале английского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / С. Н. Колесник. – Киев, 1988. – 18 с.
7. Кошель Г. Г. Оценочные предикатные номинации в современном английском языке (на материале дерогативных наименований лица) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Г. Г. Кошель. – М., 1980. – 27 с.
8. Крисанова Т. А. Висловлювання негативної оцінки адресата в сучасній англійській мові (комунікативно-прагматичний аспект) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Т. А. Крисанова. – К, 1999. – 17 с.
9. Кузенко Г. М. Структурно-семантичні та комунікативно-прагматичні особливості емотивних висловлювань негативної оцінки (на матеріалі англійського художнього дискурсу) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Г. М. Кузенко. – Х., 2006. – 20 с.
10. Маркелова Т. В. Семантика оценки и средства ее выражения в русском языке / Т. В. Маркелова. – М. : МПУ, 1993. – 125 с.
11. Маслова Ю. А. Введение в прагмалингвистику : уч. пособие / Ю. А. Маслова. – М. : Наука. Флинта, 2007. – 289 с.
12. Миронова Н. Н. Структура оценочного дискурса : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Н. Н. Миронова. – М., 1997. – 22 с.
13. Островська Ю. К. Оцінні неологізми в англійській та українській мовах кінця XX – початку XXI століття : дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.17 «Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство». – Донецьк, 2011. – 259 с.

14. Пазыч Н. В. Средства языковой номинации отрицательной оценки в современном английском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Н. В. Пазыч. – Киев, 1986. – 23 с.
15. Приходько А. И. Когнитивно-дискурсивный потенциал оценки и способы ее выражения в современном английском языке : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : спец. «Германские языки» / А. И. Приходько. – Белгород, 2004. – 43 с.
16. Сальникова Ю. А. Социопрагматика оценки в дискурсе качественной прессы США (на материале современных информационно-аналитических газетных статей) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Ю. А. Сальникова. – М., 2010. – 24 с.
17. Сисоева Е. С. Семантика, структура і функціонування оцінної антропонімічної лексики в англійській мові : дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Е. С. Сисоева. – Донецьк, 2011. – 228 с.
18. Тараненко О. В. Оцінні реалії в сучасній англійській мові: лінгвокультурологічний аспект : дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / О. В. Тараненко. – Донецьк, 2011. – 209 с.
19. Телия В. Н. Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности / В. Н. Телия. – М. : Наука, 1991. – 205 с.
20. Темиргазина З. К. Оценочные высказывания в современном русском языке : автореф. дис. ... д-ра филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / З. К. Темиргазина. – Алматы, 1999. – 51 с.
21. Трофімова О. В. Фразеологічна репрезентація негативних емоцій в англійській та українській національних картинах світу : дис. ... канд. філол. наук : спец. 10.02.17 «Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство» / О. В. Трофімова. – Донецьк, 2011. – 245 с.
22. Хидекель С. С. Природа и характер языковых оценок / С. С. Хидекель, Г. Г. Кошель // Лексические и грамматические компоненты в семантике языкового знака : межвуз. сб. науч. тр. – Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1983. – С. 11–16
23. Фомина Ю. А. Функциональный потенциал номинативных оценочных высказываний в современном русском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / Ю. А. Фомина. – Нижний Тагил, 2009. – 20 с.
24. Шакирова С. Н. Эмоционально-оценочная актуализация слова в художественном тексте (на материале существительных современного английского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / С. Н. Шакирова. – Одесса, 1985.

#### *Источники иллюстративного материала*

1. Austen J. *Pride and Prejudice* / J. Austen. – СПб. : КАРО, 2009. – 450 p.
2. Austen J. *Sense and Sensibility* [Electronic resource] / J. Austen. – Mode of access : [www.planetpdf.com/planetpdf/.../sense and sensibility nt.pdf](http://www.planetpdf.com/planetpdf/.../sense_and_sensibility_nt.pdf)
3. Fitzgerald F. S. *Tender is the night* [Electronic resource] / F. S. Fitzgerald. – Mode of access : [www.planetebook.com/ebooks/Tender-is-the-Night.pdf](http://www.planetebook.com/ebooks/Tender-is-the-Night.pdf)
4. Galsworthy J. *To Let* / J. Galsworthy. – М. : Менеджер, 2004. – 287 p.
5. Maugham W. S. *Theatre* / W. S. Maugham. – М. : Менеджер, 1998. – 304 p.
6. Maugham W. S. *The Painted Veil* / W. S. Maugham. – М. : Менеджер, 2004. – 272 p.

**Осташова Оксана. Типи оцінки в англійських художніх текстах XIX–XX ст.** Статтю присвячено опису семантики оцінних висловлювань в англійських художніх текстах XIX–XX ст. з погляду типу оцінки в них. Корпус мовного матеріалу складають оцінні висловлювання, інгерентним компонентом предикатів яких є оцінна сема та які є частиною монологічного або діалогічного мовлення персонажів творів, тобто мають прагматичний потенціал. Наведено визначення оцінного висловлювання, висвітлено основні принципи розмежування оцінних висловлювань емоційного та раціонального типів. Виокремлено особливості реалізації емоційного та раціонального оцінного відношення в художніх текстах XIX та XX ст., описано лексичні та синтаксичні засоби їх вираження.

**Ключові слова:** оцінка, оцінне висловлювання, оцінний предикат, оцінне відношення, емоційна оцінка, раціональна оцінка.

**Ostashova Oksana. Types of Evaluation in British and American belles-Lettres Texts of the XIX–XX Centuries.** The article deals with the description of evaluative utterances in British and American belles-lettres texts of the XIX–XX centuries from the point of view of the type of evaluation they express. In the article the definition of an evaluative utterance is formulated, the main principles of differentiation between evaluative utterances of emotional and rational types are outlined. The peculiarities of embodiment of emotional and rational evaluation in belles-lettres texts of the XIX–XX centuries are revealed, lexical and syntactic means of their expression are described.

**Key words:** evaluation, an evaluative utterance, an evaluative predicate, an evaluative attitude, emotional evaluation, rational evaluation.

Стаття поступила в редколлегию  
12.03.2013 г.